

# Isaiah 63

Englische King James Version von 1611/1769 mit Strongs



1 Who is this that cometh<sup>H935</sup> from Edom<sup>H123</sup>, with dyed<sup>H2556</sup> garments<sup>H899</sup> from Bozrah<sup>H1224</sup>? this that is glorious<sup>H1921</sup> in his apparel<sup>H3830</sup>, travelling<sup>H6808</sup> in the greatness<sup>H7230</sup> of his strength<sup>H3581</sup>? I that speak<sup>H1696</sup> in righteousness<sup>H6666</sup>, mighty<sup>H7227</sup> to save<sup>H3467</sup>. 2 Wherefore art thou red<sup>H122</sup> in thine apparel<sup>H3830</sup>, and thy garments<sup>H899</sup> like him that treadeth<sup>H1869</sup> in the winefat<sup>H1660</sup>? 3 I have trodden<sup>H1869</sup> the winepress<sup>H6333</sup> alone; and of the people<sup>H5971</sup> there was none<sup>H376</sup> with me: for I will tread<sup>H1869</sup> them in mine anger<sup>H639</sup>, and trample<sup>H7429</sup> them in my fury<sup>H2534</sup>; and their blood<sup>H5332</sup> shall be sprinkled<sup>H5137</sup> upon my garments<sup>H899</sup>, and I will stain<sup>H1351</sup> all my raiment<sup>H4403</sup>. 4 For the day<sup>H3117</sup> of vengeance<sup>H5359</sup> is in mine heart<sup>H3820</sup>, and the year<sup>H8141</sup> of my redeemed<sup>H1350</sup> is come<sup>H935</sup>. 5 And I looked<sup>H5027</sup>, and there was none to help<sup>H5826</sup>; and I wondered<sup>H8074</sup> that there was none to uphold<sup>H5564</sup>: therefore mine own arm<sup>H2220</sup> brought salvation<sup>H3467</sup> unto me; and my fury<sup>H2534</sup>, it upheld<sup>H5564</sup> me. 6 And I will tread down<sup>H947</sup> the people<sup>H5971</sup> in mine anger<sup>H639</sup>, and make them drunk<sup>H7937</sup> in my fury<sup>H2534</sup>, and I will bring down<sup>H3381</sup> their strength<sup>H5332</sup> to the earth<sup>H776</sup>.

7 I will mention<sup>H2142</sup> the lovingkindnesses<sup>H2617</sup> of the LORD<sup>H3068</sup>, and the praises<sup>H8416</sup> of the LORD<sup>H3068</sup>, according to all that the LORD<sup>H3068</sup> hath bestowed<sup>H1580</sup> on us, and the great<sup>H7227</sup> goodness<sup>H2898</sup> toward the house<sup>H1004</sup> of Israel<sup>H3478</sup>, which he hath bestowed<sup>H1580</sup> on them according to his mercies<sup>H7356</sup>, and according to the multitude<sup>H7230</sup> of his lovingkindnesses<sup>H2617</sup>. 8 For he said<sup>H559</sup>, Surely they are my people<sup>H5971</sup>, children<sup>H1121</sup> that will not lie<sup>H8266</sup>: so he was their Saviour<sup>H3467</sup>. 9 In all their affliction<sup>H6869</sup> he was afflicted<sup>H6862</sup>, and the angel<sup>H4397</sup> of his presence<sup>H6440</sup> saved<sup>H3467</sup> them: in his love<sup>H160</sup> and in his pity<sup>H2551</sup> he redeemed<sup>H1350</sup> them; and he bare<sup>H5190</sup> them, and carried<sup>H5375</sup> them all the days<sup>H3117</sup> of old<sup>H5769</sup>. 10 But they rebelled<sup>H4784</sup>, and vexed<sup>H6087</sup> his holy<sup>H6944</sup> Spirit<sup>H7307</sup>: therefore he was turned<sup>H2015</sup> to be their enemy<sup>H341</sup>, and he fought<sup>H3898</sup> against them. 11 Then he remembered<sup>H2142</sup> the days<sup>H3117</sup> of old<sup>H5769</sup>, Moses<sup>H4872</sup>, and his people<sup>H5971</sup>, saying, Where is he that brought them up<sup>H5927</sup> out of the sea<sup>H3220</sup> with the shepherd<sup>H7462</sup> of his flock<sup>H6629</sup>? where is he that put<sup>H7760</sup> his holy<sup>H6944</sup> Spirit<sup>H7307</sup> within<sup>H7130</sup> him?<sup>2</sup> 12 That led<sup>H3212</sup> them by the right hand<sup>H3225</sup> of Moses<sup>H4872</sup> with his glorious<sup>H8597</sup> arm<sup>H2220</sup>, dividing<sup>H1234</sup> the water<sup>H4325</sup> before<sup>H6440</sup> them, to make<sup>H6213</sup> himself an everlasting<sup>H5769</sup> name<sup>H8034</sup>? 13 That led<sup>H3212</sup> them through the deep<sup>H8415</sup>, as an horse<sup>H5483</sup> in the wilderness<sup>H4057</sup>, that they should not stumble<sup>H3782</sup>? 14 As a beast<sup>H929</sup> goeth down<sup>H3381</sup> into the valley<sup>H1237</sup>, the Spirit<sup>H7307</sup> of the LORD<sup>H3068</sup> caused him to rest<sup>H5117</sup>: so didst thou lead<sup>H5090</sup> thy people<sup>H5971</sup>, to make<sup>H6213</sup> thyself a glorious<sup>H8597</sup> name<sup>H8034</sup>.

15 Look down<sup>H5027</sup> from heaven<sup>H8064</sup>, and behold<sup>H7200</sup> from the habitation<sup>H2073</sup> of thy holiness<sup>H6944</sup> and of thy glory<sup>H8597</sup>: where is thy zeal<sup>H7068</sup> and thy strength<sup>H1369</sup>, the sounding<sup>H1995</sup> of thy bowels<sup>H4578</sup> and of thy mercies<sup>H7356</sup> toward me? are they restrained<sup>H662</sup>?<sup>3</sup> 16 Doubtless<sup>H3588</sup> thou art our father<sup>H1</sup>, though Abraham<sup>H85</sup> be ignorant<sup>H3808</sup> of us, and Israel<sup>H3478</sup> acknowledge<sup>H5234</sup> us not: thou, O LORD<sup>H3068</sup>, art our father<sup>H1</sup>, our redeemer<sup>H1350</sup>; thy name<sup>H8034</sup> is from everlasting<sup>H5769</sup>.<sup>4</sup> 17 O LORD<sup>H3068</sup>, why hast thou made us to err<sup>H8582</sup> from thy ways<sup>H1870</sup>, and hardened<sup>H7188</sup> our heart<sup>H3820</sup> from thy fear<sup>H3374</sup>? Return<sup>H7725</sup> for thy servants<sup>H5650</sup> sake, the tribes<sup>H7626</sup> of thine inheritance<sup>H5159</sup>. 18 The people<sup>H5971</sup> of thy holiness<sup>H6944</sup> have possessed<sup>H3423</sup> it but a little while<sup>H4705</sup>: our adversaries<sup>H6862</sup> have trodden down<sup>H947</sup> thy sanctuary<sup>H4720</sup>. 19 We are thine: thou never<sup>H5769</sup> barest rule<sup>H4910</sup> over them; they were not called<sup>H7121</sup> by thy name<sup>H8034</sup>.<sup>5</sup>

## Fußnoten

1. glorious: Heb. decked
2. shepherd: or, shepherds
3. the sounding: or, the multitude

4. our redeemer...: or, our redeemer from everlasting is thy name
5. they...: Heb. thy name was not called upon them